

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 158 – Starting 4th Year of WZSEs - Din No Kalamo (Zoroastrian Creed) in Avesta - Yasna Ha 12 Verses 5 - 9

Hello all Tele Class friends:

Greetings from the Udvada Station beautiful Bungalow Eruch Baug!

Time sure flies! We have completed 156 weeks – 3 years – of our continuous WZSEs last week and now we are starting on the fourth year! When we started 3 years ago, this was not in our wildest dreams! But with continuous encouragement of you all loyal readers and with the continued help from my dear wife Jo Ann, the dream is a reality! I want to thank Dadar Ahura Mazda, Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitaman, Pak Shreeji Iranshah for their continued blessings on me to make this possible!

So, here is the second week of the year #4 – 158th WZSE and what better scripture extract to start this new year than our Din No Kalamo (Zoroastrian Creed), not the well known Rajistiyao Chistiyao in Pazand but in Avesta itself, Yasna Ha 12! This Avesta Din No Kalamo is regarded by all scholars as the most complete Zoroastrian Creed!

Its last 2 verses, #8 and #9 is the familiar Jasa Me Awanghe Mazda, Mazdayasno Ahmi, of our Kusti Prayer.

Last WZSE #157 covered the first 4 verses of the Avesta Zoroastrian Creed, Yasna Ha 12. Today, we cover the rest of this Ha, Yasna 12 Verses 5 - 9:

Starting 4th Year of WZSEs - Din No Kalamo (Zoroastrian Creed) in Avesta - Yasna Ha 12 Verses 5 - 9:

(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)

(5) Athaa athaa choit Ahuro Mazdaao Zarathushtrem
Adhaa khshayaétaa vîspaéshû frashnaéshû
Vîspaéshû hanjamanaéshû,
Yaaish aperesaetem Mazdaaoschaa Zarathushtraschaa.

(6) Athaa athaa choit Zarathushtro
daévaish sarem yaamravîtaa
Vîspaéshû frashnaéshû, vîspaéshû hanjamanaéshû,
Yaaish aperesaetem Mazdaaoschaa Zarathushtraschaa;

Athaa azémchît yo Mazdayasno Zarathushtrish
Daévaash sarem vîmruyé
Yathaa anaash vyaamravîtaa ye ashavaa Zarathushtro.

(7) Yaavaranaao aapo, yaavaranaao urvaraao,
Yaa-varanaa gaush hudaao, yaavarano Ahuro Mazdaao,
Yeh gaam dadaa, yeh narem ashavanem;
Yaavarano as Zarathushtro,
yaavarano kavaa Vîshtaaspo,
Yaavaranaa Frashaostraa Jaamaaspaa;
Yaavarano kashchît saoshyantaanm
haithyaavarezaam ashaunaanm,
Taa varenaachaa tkaéshaachaa.

(8) Mazdayasno ahmî;
Mazdayasno Zarathushtrish fravaraaneh
aastûtaschaa fravaretaschaa.

Aastuyéh humatem mano,
Aastuyéh hûkhtem vacho,
Aastuyéh hvarshtem shyaothnem.

(9) Aastuyéh daénaam vanguhim Maazdayasnîm,
Fraspaayaokhedhraanm, nidhaasnaithishem,
Khaétvadathaam ashaonîm;

Yaa haaitinaamchaa, bûshyéintinaamchaa
Mazishtaachaa vahishtaachaa sraéshtaachaa,
Yaa aahûirish Zarathushtrish;

Ahuraai Mazdaai vîspaa vohû chinahmî.
Aéshaa astî daénayao Maazdayasnoish aastûitish.
Ashem Vohu 1.

**Starting 4th Year of WZSEs - Din No Kalamo (Zoroastrian
Creed) in Avesta - Yasna Ha 12 Verses 5 - 9 Translation:**

(5 - 6) When during all the questions and answers,

during all the meetings,
Ahura Mazda ordered Zarathushtra by way of injunction
to relinquish the chieftainship of the Daevas;
Based upon this the Holy Zarathushtra
assuredly renounced the chieftainship of the Daevas,
in the same way I who am the Mazda worshipping follower
of Zarathushtra renounce their chieftainship.

(7) Of what faith are the waters,
of what faith are the vegetation,
of what faith are well created cattle;

Of what faith is Ahura Mazda,
who created this world and
who created the holy man,
of what faith was Zarathushtra the Prophet,
of what faith was Kava Vishtaaspa,
of what faith were Farashostara and Jaamaaspa,
and of what faith has been any person
amongst the holy truth-working and beneficent men;
of what faith and of that Law am I!

(8) I am a Mazda-worshipper;
I profess myself to be a Mazda-worshipping
follower of Zarathushtra, a devotee and an ardent believer.

I praise the true-conceived thought,
I praise the true-spoken word,
I praise the well-done deed.

I praise the excellent religion of Mazda-worship,
which is quarrel-removing, weapon lowering,
self-dedicating and holy,
which of those that are and of those shall be hereafter
is the greatest, and the best and the most excellent (religion for me)
which is the religion of Ahura Mazda revealed by Zarathushtra.

(Kangaji's English *Khordeh Avesta*, pages 399 - 401)

SPD Explanation:

1. The verse 7 of this Zoroastrian Creed is quite interesting: the

worshipper asks of what faith even Ahura Mazda, Zarathushtra, people like King Vishtaspa, even the Saoshyant and the creations of Ahura Mazda is? And that's the faith the worshipper is!

2. The verses 8 – 9 of this Zoroastrian Creed is the familiar *Jasa Me Awanghe Mazda Mazdayasno ahmi kusti* prayer.

3. Many many years ago, during one of our ZATAMBAY get together, late Behdin Pheroze Tamboli, my esteemed cardiologist Hoshedar's dad, and I were having a religious discourse when he talked about our *Din no kalamo* and I said: Oh *Rajishtiyao* No he corrected me that it is the Avesta *Din no Kalamo* which he recites each day. Yes you figured it out: I went home and right away opened the *Yasna Ha 12* to learn about this *Din No Kalamo*! It taught me that you can learn from anyone in your lifetime!

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli